

*D

- 229 Sîn harnasch was von im getragen.
daz **begunder sider sêre** klagen,
dâ er sich schimpfes niht versan:
ze hove ein **redespæher** man
5 **bat** komen **ze** vrevellîche
den gast ellens rîche
zem wîrte, als ob im wære zorn.
des het er nâch den lîp verlorn
von dem jungen Parzival.
10 dô er sîn swert wol gemâl
ninder bî im ligen vant,
zer viuste twang er **sus die** hant,
daz daz bluot ûzen **nagelen** schôz
unt im den ermel gar begôz.
15 "Nein, hêrre", sprach diu ritterschaft,
"ez ist ein man, der schimpfes kraft
hât, swie trûrec wir **anders** sîn.
tuot iwer zuht **gein** im schîn.
ir **ensultz** niht anders hân vernomen,
20 wan daz der vischære **sî** komen.
dar gêt - ir sît im **werder** gast -
unt **schüttet ab** iu zornes last."
Si giengen **ûf einen** palas.
hundert krône dâ gehangen was,
25 vil kerzen drûf gestôzen
ob den hûsgenôzen,
kleine kerzen al umbe an der want.
hundert bette er ligen vant.
daz schuofen, dies **dâ** pflâgen.
30 hundert kulter drûffe lâgen,

D

1 *Initiale D* 15 *Majuskel D* 23 *Majuskel D*

13 daz daz] daz [des]: dez D

*m

- sîn harnasch was von ime getragen.
daz **begund er sider** klagen,
dô er sich schimpfes niht versan:
zuo hove †kam der werde man†,
5 †den enpfîenc man minneclîche†,
den gast ellens rîche,
zuo dem wîrte, als ob im wær zorn.
des het er *nâch* den lîp verlorn
von dem jungen Parcifal.
10 dô er sîn swert wol gemâl
niender bî ime ligen vant,
der vürste, twanc er **sus die** hant,
daz **ime** daz bluot ûz **dem nagel** *schôz*
und ime den ermel gar begôz.
15 "nein, hêrre", sprach diu ritterschaft,
"ez ist ein man, der schimpfes kraft
hât, wie trûric wir **anders** sîn.
tuot iuwer zuht **gegen** ime schîn.
ir solletz niht anders hân vernomen,
20 wanne daz der vischære **sî** komen.
dar gêt - ir sît ime **ein werder** gast -
und **lât von** iu **den** zornes last."
si giengen **ûf einen** palas,
dâ hundert krône gehangen was
25 **und** vil kerzen drûf gestôzen
ob den hûsgenôzen,
kleine kerzen umbe an der want.
hundert bette er ligen vant.
daz schuofen, die **es** pflâgen.
30 hundert kultern drûf lâgen,

m n o Fr69

2 sider] sit her n sit o 3 sich schimpfes] schimppfes sich n 6 ellens
rîche] ellentriche m (n) (o) 7 wîrte] wurde m · im wær zorn] er
verzorn o 8 nâch] om. m 10 sîn] sint o · gemâl] gemaln o 11
niender] Niergent n · vant] [fart]: fant o 12 vürste] fúst Fr69
13 daz bluot] blut Fr69 · dem nagel schôz] dem nagelsang m
den nagelen schosz n (Fr69) den nageln sang o 17 trûric] [trut]:
trurig o 20 vischære] ritter n 21 ir sît ime] in vnd sit jme n ým
sît o 23 einen] ein n (o) 24 dâ] Do m n o

*G

*sîn harnasch was von im getragen.
daz begunde er sider klagen,
 dô er sich schimpfes niht versan:
 ze hove ein **wortspæher** man*

5 ***bat** komen vrevellîchen
 den gast ellens rîchen
 zuo dem wirt, als ob im wære zorn.
 des het er nâch den lîp verlorn
 von dem jungen Parzival.*

10 *dô er sîn swert wol gemâl
nînder bî im ligen vant,
zuo der vûst twanc er **sô die** hant,
 daz **ime** daz bluot ûz **den nagelen** schôz
 und im den ermel gar begôz.*

15 *”Nein, hêrre”, sprach diu rîterschaft,
 ”ez ist ein man, der schimpfes kraft
 hât, swie trûrec wir **anders** sîn.
 tuot iuwer zuht **an** im schîn.
 ir sult ez niht anders hân vernomen,*

20 *wan daz der vischære **wære** komen.
Zuo dem gêt - ir sît im ein werder gast -
 und **lât ab** iu **den zornes** last.”
 si giengen **ûf ein** palas.
hundert krône dâ gehangen was,*

25 *vil kerzen drûf gestôzen
 obe den hûsgenôzen,
vil kleiner kerzen umbe an der want.
 hundert better ligen vant.
ez schuofen, **die sîn dâ** pflâgen.*

30 *hundert kulter drûffe lâgen,*

G I O L M Q R Z Fr21 Fr54

1 *Initiale* L Z **9** *Initiale* R **15** *Initiale* I **21** *Initiale* G **23** *Initiale* M Fr54

1 *Die Verse 228.27-229.18 fehlen* G · was] wart M Q Fr21 **2** er] *om.* R **3** dô] Da Z · sich schimpfes] schýmpfes sich L (Q) schimpfes Z · versan] versach O **4** hove] hore Q · wortspæher] rede speher O (L) (M) Q Z (Fr21) (Fr54) rat specher R · man] man sprach O **5** bat] Er bat O Hiez L Fr54 · vrevellîchen] zv freveliche Z ze urævelich Fr54 **6** ellens] eren Q · rîchen] rîche O L M Z Fr21 Fr54 **7** ob] *om.* L M R **8** nâch den lîp] den lip nahe L · verlorn] verlorn R **9** Parzival] [parzifal]: Parzifal I Parcifal O (L) (Z) (Fr21) parzifal M partzifal Q Fr54 parczifal R **10** dô] Da Z · sîn] si I · woll] so wol Fr54 **11** nînder bî im] Bi im nînder O (Z) Fr21 (Fr54) Bie ym nedir M (Q) By Im niendet R · ligen] ligende Z **12** Der f rste zwang also sîn hand R · twanc] twack Q · sô die] sine Fr54 **13** daz ime] *om.* O M Q R Z Fr21 · daz bluot] blut L Do bluot Q · den] dem Q **14** im] *om.* Fr54 · den] die O L Q R Z Fr21 · ermel] ermeln M **16** ez] Er Fr54 · der] dy M des R · kraft] erhaft Fr21 **17** swie] wie L (M) (Q) R Z · wir anders] wie wir alle R wir alle Fr54 **18** zuht] niht Fr54 · an] gein Fr54 · schîn] schind R **19** nwart och schiere do vernomen G · ir sult ez niht anders] Jrn ensolt anders nit R Jrn svlt fur anders niht Fr54 **20** wan] *om.* G · vischære] *om.* M · wære] ist I si O (L) (M) (Q) Z Fr21 Fr54 **21** Zo dem gie der werde gast G · Zuo dem] dar Fr54 · ir sît im] ir sît O (M) ir im sind ir R · ein werder] ein lieber L lieber Fr54 **22** an dem des wunsches niht gebrast G · lât] schuttit Fr54 · ab iu] von uch M ab ir R · den] *om.* L M Q R Z Fr54 **23** si] -i Fr54 · ûf ein] [*]: vf ein G in ein I O (M) Z Fr21 in einen L uff einen Q vff den R **24** hundert] wol hundert G · gehangen] gahen Q **26** obe] Vff M **27** kerzen] herczin M · der] dy Q **28** hundert] wol hundert G · better] bette man da L bette M Fr21 **29** geriht herliche G · sîn] des O ez L (M) (Q) (R) (Fr21) **30** Mit gulteren rîche G

*T

Sîn harnasch was von im getragen.
 daz **er iedoch begunde** klagen,
 dô er sich schimpfes niht versan:
 Ze hove ein **redespæher** man

5 **hiez** komen **ze** vrevellîche
 den gast ellens rîche
 zem wirt, als ob im wære zorn.
 des hâter nâch den lîp verlorn
 von dem jungen Parcifal.

10 dô er sîn swert wol gemâl
bî im ligen niender vant,
zeiner vûst twang er **sîne** hant,
 daz daz bluot ûz **den nageln** schôz
 unde im den ermel gar begôz.

15 ”Nein, hêrre”, sprach diu rîterschaft,
 ”ez ist ein man, der schimpfes kraft
 hât, swie trûric wir **selbe** sîn.
 tuot iuwer zuht **gegen** im schîn.
 ir sultz niht anders hân vernomen,

20 wan daz der vischære **sî** komen.
dar gât - ir sît im ein lieber gast -
 und **schütet ab** iu zornes last.”
 Si giengen **gegen dem** palas.
hundert krönen dâ gehangen was,

25 vil kerzen drûf gestôzen
 ob den hûsgenôzen,
kleine lieht umb an der want.
 hundert better **er dâ** ligen vant.
ez schuofen, **dies dâ** pflâgen.

30 hundert kulter drûfe lâgen,

T U V W

1 *Majuskel* T **4** *Majuskel* T **15** *Majuskel* T **23** *Initiale* T U V W

2 iedoch] doch U doch sit V (W) **3** sich] *om.* U W · niht] úbel W **4** redespæher] [redesp*]: redesprecher V **5** hiez] [*]: Bat V · ze] *om.* V den gast zu W **6** ellens] allen U **7** zem] Zu eime U **8** des] [*]: Dez V · nâch] [*]: noch V nahet W **9** Parcifal] Parzifal T [*]: parzifal V partzifal W **11** bî] Niergent bi V · ligen niender] nider ligen U ligen V **13** daz daz] Daz [*]: imz V Das im daz W **14** im den ermel] die ermeln U [*]: im den ermel V · begôz] vergos W **17** swie] wie U W · wir selbe] wir selber U [wi*]: wir anders V wir alle W **20** der] die W **21** ein lieber] werder W **22** schütet] schütenz W · ab] von U **23** gegen dem] [*]: vf einen V **24** dâ] do V W **27** kleine lieht] [*eine*]: vil kleiner kerzen V **28** dâ] do V W **29** ez] [*]: Daz V · dâ] *om.* V W **30** kulter] kultern U kvtern V